

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยพรไปยังผู้สำเร็จราชการแห่งเครือรัฐออสเตรเลีย ในโอกาสวันออสเตรเลียของเครือรัฐออสเตรเลีย
ซึ่งตรงกับวันที่ ๒๖ มกราคม ๒๕๖๗ ดังนี้

His Excellency General the Honourable David Hurley AC DSC (Retd),
Governor-General of the Commonwealth of Australia,
Canberra.

On the occasion of the Australia Day, please accept, Your Excellency, my cordial felicitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the continued success and prosperity of the Commonwealth of Australia and her people.

The Commonwealth of Australia and Thailand have long been blessed with an especially close friendship based on trust, shared values and mutual respect. The pace and the way in which our friendship has gained strength and maturity has been truly impressive. This naturally stemmed from our highly productive people-to-people interaction, our wide-ranging cooperation underpinning a comprehensive strategic partnership, and being always ready to join hands in facing whatever common challenge coming our way.

As Thailand keenly anticipates Your Excellency's official visit shortly to take place, I am well reminded of how our own personal friendship is quite symbolic of the friendship between our two countries. Both are firmly rooted in trust and confident formed in early youth - in our case, over the years together as Cadets at the Royal Military College. I thus have every confidence that your forthcoming visit will truly be such a boon and success in further strengthening the already thriving friendship and cooperation between our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ พลเอก เดวิด เฮอร์ลีย์

ผู้สำเร็จราชการแห่งเครือรัฐออสเตรเลีย

กรุงแคนเบอร์รา

ในโอกาสวันออสเตรเลียอันสำคัญนี้ ข้าพเจ้าขอส่งคำอำนวยการและความปรารถนาดีมายัง ฯพณฯ เพื่อความสุขสวัสดิ์และมีพลานามัยที่แข็งแรงสมบูรณ์ ทั้งเพื่อความสำเร็จและความเจริญวัฒนาถาวรของเครือรัฐออสเตรเลียและประชาชนชาวออสเตรเลียสืบไป

เป็นที่น่ายินดียิ่งที่มีมิตรภาพระหว่างเครือรัฐออสเตรเลียและประเทศไทยได้ดำเนินมาอย่างใกล้ชิดสนิทสนม ด้วยความไว้น้ำใจ ค่านิยมร่วมกัน และศรัทธาซึ่งกันและกัน โดยได้ดำเนินมาอย่างดีและรวดเร็วอย่างน่าอัศจรรย์ใจ ซึ่งเป็นผลมาจากปฏิสัมพันธ์ในระดับประชาชนอันเป็นประโยชน์ยิ่งและความร่วมมือที่นำไปสู่ความเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์รอบด้าน อีกทั้งต่างมีความพร้อมเสมอที่จะร่วมกันเผชิญความท้าทายและอุปสรรคอันพึงมีต่อทั้งสองประเทศ

ในโอกาสที่ ฯพณฯ จะเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการในเวลาอันใกล้นี้ ทำให้ข้าพเจ้ารำลึกถึงความเป็นสัญลักษณ์ต่อกันระหว่างมิตรภาพของเราและมิตรภาพของประเทศเราทั้งสอง โดยต่างได้เริ่มจากความเชื่อมั่นและความไว้วางใจต่อกันตั้งแต่เริ่มแรก ซึ่งในส่วนของเรานั้น ได้เกิดขึ้นเมื่อครั้งเป็นนักเรียนนายร้อยด้วยกันที่วิทยาลัยการทหารดันทรูน ข้าพเจ้าจึงเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่าการมาเยือนของท่านที่กำลังจะมาถึงนั้น จะประสบความสำเร็จเป็นอย่างดีในการกระชับความสัมพันธ์และความร่วมมือที่เจริญรุ่งเรืองระหว่างประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่ายให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไป

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว